

|  |  |
| --- | --- |
| Company Name\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | Название компании\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
|  |  |
| Address \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | Адрес \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
|  |  |
| **Supplier Compliance Declaration** | **Декларация о соблюдении поставщиками требований законодательства** |
| Whereas, HARTMANN has an interest to establish long-term relationships with their | Принимая во внимание, что компания «ХАРТМАНН» заинтересована в установлении долгосрочных отношений со своими |
| suppliers, independent contractors and other service providers. | поставщиками, независимыми подрядчиками и другими провайдерами услуг. |
| Whereas, HARTMANN’s regular, continuing effort is to ensure compliance with all relevant | Принимая во внимание, что непрерывная деятельность компании «ХАРТМАНН» включает соблюдение требований соответствующего |
| international, national and local legislation including for example the principles of the UN | международного, национального и местного законодательства, в том числе, например, соблюдение принципов Глобального договора |
| Global Compact, the UN Universal Declaration of Human Rights, the standards of the | ООН, Всеобщей декларации прав человека ООН, стандартов |
| International Labour Organisation (ILO), the OECD Guidelines for multinational companies, | Международной организации труда (МОТ), Руководящих принципов ОЭСР для многонациональных компаний, |
| as well as laws which prohibit bribery and corruption such as the U.S. Foreign Corrupt | а также законов, запрещающих взяточничество и коррупцию, таких как Закон США о коррупции за |
| Practices Act (“FCPA”) and the U.K. Bribery Act. | рубежом (FCPA) и Закон Великобритании о борьбе со взяточничеством. |
| Whereas, HARTMANNs standards of business integrity as described in the Code of Conduct | Принимая во внимание, что в соответствии с нормами деловой этики компании «ХАРТМАНН», представленными в Кодексе поведения, |
| require that all interactions with business partners are based on transparent and documented | взаимодействие с деловыми партнерами осуществляется на основании прозрачных и формализованных |
| criteria such as price, quality, delivery service and reputation. | критериев, таких как цена, качество, обслуживание и репутация. |
| Whereas, HARTMANN expects their suppliers, independent contractors and other service | Принимая во внимание, что компания «ХАРТМАНН» ожидает от своих поставщиков, независимых подрядчиков и других поставщиков |
| providers to comply with the policies set out in the Code of Conduct of the HARTMANN | услуг соблюдения политик, изложенных в Кодексе поведения группы компаний «ХАРТМАНН», |
| GROUP and to fully commit themselves to full transparency, integrity and ethical conduct | и полного соблюдения принципов прозрачности, целостности и этических норм, |
| including for example the rights of freedom of association and collective bargaining, no | включая, например, права на свободу создания профсоюзов и ведение коллективных переговоров, отсутствие |
| discrimination, fair remuneration, decent working hours, occupational health and safety, no | дискриминации, справедливое вознаграждение, нормирование рабочего времени, охрану труда и безопасность, отсутствие |
| child labour, special protection for young workers, no precarious employment, freely chosen | детского труда, специальные меры защиты молодых работников, отсутствие ненадежной занятости, свободу выбора |
| employment, no harsh or inhumane treatment and protection of the environment. | трудовой деятельности, отсутствие жестокого или бесчеловечного обращения и защиту окружающей среды. |
| Now, therefore, we herewith confirm the following: | С учетом вышеизложенного, мы подтверждаем следующее: |
| We hereby represent, confirm and certify that we are committed to full transparency, | Настоящим мы заверяем и подтверждаем, что в своих отношениях с клиентами, поставщиками, сотрудниками, |
| integrity and ethical conduct in our relations with customers, suppliers, employees, | государственными органами и любыми другими деловыми партнерами мы придерживаемся принципов полной прозрачности, |
| public authorities and any other business partners; we ensure that we meet all | целостности и этического поведения; мы гарантируем соблюдение всех |
| regulatory obligations in order to maintain the best possible safety standards of our | нормативно-правовых требований с целью обеспечения наивысших стандартов безопасности наших  |
| products and services; and we fully comply with the policies set out in the Code of | продуктов и услуг; и мы полностью соблюдаем политики, изложенные в Кодексе |
| Conduct of the HARTMANN GROUP.We informed oneself about Code of Conduct for HARTMANN GROUP and other applicable documents located on the following link: <https://hartmann.info/ru-ru/ourdistributors/l/ru/compliance> | поведения группы компаний «ХАРТМАНН».Мы ознакомлены с Кодексом корпоративной этики ХАРТМАНН ГРУПП и иными применимыми актами, размещенными по следующей ссылке:<https://hartmann.info/ru-ru/ourdistributors/l/ru/compliance> |
| …………………………………………………… | …………………………………………………… |
| (Place, Date) | (Место, дата) |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| Name | Имя, Фамилия |
|  |  |
| function, company name | Должность, название компании |
|  |  |